

Num

Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּדְבֹר אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
na-akasema Musa kwa- BWANA na-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

וַיִּדְבֹר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶמְרַתְּ אֵלָיו בְּהִעָלְתְּךָ אֶת־ הַנְּזִירֹתַי מִבְּלֵי־יָאֲרוֹנִי שֶׁבַע־תַּא הַנְּזִירֹתַי: 2
na-umwambie Haruni kwa- sema yeye na-umwambie Haruni kwa- sema
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)
taa saba zitaangaza kinara uso-wa
[H7651](#) [H0215](#) [H4501](#) [H6440](#)

"Sema na Aroni umwambie, 'Wakati utakapoziweka zile taa saba, zinatakiwa kuangaza eneo lililo mbele ya kinara cha taa.'"

וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה מִבְּלֵי־יָאֲרוֹנִי הַנְּזִירֹתַי וְאֶמְרַתְּ אֵלָיו בְּהִעָלְתְּךָ אֶת־ הַנְּזִירֹתַי: 3
na-akafanya Haruni hivyo kama- kama- kama- kama-
[H5927](#) [H4501](#) [H6440](#) [H4136](#) [H0413](#) [H0175](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: 4
kama- aliamuru BWANA ali- ali- ali-
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Aroni akafanya hivyo; akaziweka zile taa ili zielekee mbele kwenye kinara cha taa, kama vile Bwana alivyomwamuru Mose.

וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנִרָה מִקֻּלִּימָה עַד־ זָהָב עַד־ יְרֻכָה עַד־ פְּרֻחָה 4
na-hii kazi-ya kinara ya-kufuliwa dhahabu hadi- hadi- msingi-wake hadi- maua-yake
[H2091](#) [H4749](#) [H4501](#) [H4639](#) [H2088](#)
ni ya-kufuliwa kulingana-na-maono ambayo alionyesha BWANA ali- ali- ali- ali-
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7200](#) [H4758](#) [H1931](#) [H4749](#)
alifanya kinara -
[H4501](#) [H0853](#)

Hivi ndivyo kinara cha taa kilivyotengenezwa: Kilitengenezwa kwa dhahabu iliyofuliwa, kuanzia kwenye kitako chake hadi kwenye maua yake. Kinara cha taa kilitengenezwa sawasawa kabisa na kielelezo ambacho Bwana alikuwa amemwonyesha Mose.

וַיִּדְבֹר אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
na-akasema Musa kwa- BWANA na-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose:

קַח אֶת־ הַלְּוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשִׂחֲרָתָם: 6
chukua - Walawi kutoka-kati-ya wana-wa Israeli na-uwatakase wao
[H0853](#) [H2891](#) [H3478](#) [H8432](#) [H3881](#) [H0853](#) [H3947](#)

“Watwae Walawi kutoka miongoni mwa Waisraeli wengine na uwatakase kwa kawaida ya ibada.”

וְהֶעֱבִירוּ	חַטָּאת	מַיִ	עָלֵיהֶם	הִזָּה	לְטָהֲרֵם	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	וְכֹה־	7
na-wapitisha	utakaso	maji-ya	juu-yao	nyunyiza	kuwatakasa	kwao	utafanya	na-hivyo-	
		H4325			H2891			H3541	
	וְהִטְהָרוּ:	בְּגָדֵיהֶם	וְכִבְסוֹ	בְּשָׂרָם	כָּל-	עַל-	תַּעֲרֹ		
	na-wajitakase	nguo-zao	na-wafue	mwili-wao	yote-ya	juu-ya	wembe		
	H2891		H3526	H1320	H3605		H8593		

Ili kuwatakasa fanya hivi: Nyunyizia maji ya utakaso juu yao; kisha uwaambie wanyoe nywele kwenye mwili mzima, wafue nguo zao na hivyo wajitakase wenyewe.

סֶלֶת	וּמִנְחָתוֹ	בְּקָר	בֶּן-	פָּר	וְלִקְחוּ	8
unga-laini	na-sadaka-yake-ya-nafaka	ng'ombe	mwana-wa	ng'ombe-dume	na-wachukue	
H5560	H4503	H1241		H6499	H3947	
תִּקַּח	בְּקָר	בֶּן-	שָׁנִי	וּפָר-	בְּשֶׁמֶן	בְּלוֹלָה
utachukua	ng'ombe	mwana-wa	wa-pili	na-ng'ombe-dume-	kwa-mafuta	uliochanganywa
H3947	H1241		H8145	H6499	H8081	

לְחַטָּאת:
kwa-sadaka-ya-dhambi

Waambie wamchukue fahali mchanga pamoja na sadaka yake ya nafaka ya unga laini uliochanganywa na mafuta; kisha utamchukua fahali mchanga wa pili kwa ajili ya sadaka ya dhambi.

כָּל-	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ	מוֹעֵד	אֶהָל	לְפָנַי	הַלְוִיִּם	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ	9
yote-ya	-	na-uwakusanye	mkutano	hema-ya	mbele-ya	Walawi	-	na-uwalete	
H3605	H0853	H6950	H4150	H0168	H6440	H3881	H0853	H7126	
					יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עֵדֻת		
					Israeli	wana-wa	kusanyiko-la		
					H3478		H5712		

Walete Walawi mbele ya Hema la Kukutania na ukusanye jumuiya yote ya Waisraeli.

אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וְסִמְכוֹ	יְהוָה	לְפָנַי	הַלְוִיִּם	אֶת-	וְהִקְרַבְתָּ	10
-	Israeli	wana-wa	na-waweke	BWANA	mbele-ya	Walawi	-	na-uwalete	
H0853	H3478		H5564	H3068	H6440	H3881	H0853	H7126	
						הַלְוִיִּם:	עַל-	יְדִיָּהֶם	
						Walawi	juu-ya	mikono-yao	
						H3881		H3027	

Utawaleta Walawi mbele za Bwana, na Waisraeli wataweka mikono yao juu ya Walawi.

מֵאֵת	יְהוָה	לְפָנַי	תְּנוּפָה	הַלְוִיִּם	אֶת-	אֶהְרֹן	וְהִנִּיחַ	11
kutoka-kwa	BWANA	mbele-ya	sadaka-ya-kutikisa	Walawi	-	Haruni	na-atikise	
H0854	H3068	H6440	H8573	H3881	H0853	H0175		
	יְהוָה:	עֲבָדָת	אֶת-	לְעֵבֵד	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
	BWANA	utumishi-wa	-	kutumika	na-watakuwa	Israeli	wana-wa	
	H3068	H5656	H0853	H5647	H1961	H3478		

Aroni atawaweka Walawi mbele za Bwana kama sadaka ya kuinua kutoka kwa Waisraeli, ili kwamba wawe tayari kuifanya kazi ya Bwana.

12 וְהָלוּם אֶת-יְסֻכּוֹ וְהָלוּם אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הַפְּרִים וְעָשָׂה
na-fanya ng'ombe-dume kichwa-cha juu-ya mikono-yao - wataweka na-Walawi
H6499 H3027 H0853 H5564 H3881

אֶת-הָאֶחָד לְהִנֹּחַ עֲלָהּ הָאֶחָד וְאֶת-הָאֶחָד חֲטָאתָ וְהָעֶמְדָּה לִיהוָה
kwa-BWANA sadaka-ya-kuteketezwa mmoja na- sadaka-ya-dhambi mmoja -
H3068 H0259 H0853 H0259 H0853

עַל-הָלוּם: לְכַפֵּר
Walawi kwa-ajili-ya kufunika-dhambi
H3881

“Baada ya Walawi kuweka mikono yao juu ya vichwa vya hao mafahali wawili, tumia mmoja kwa ajili ya sadaka ya dhambi kwa Bwana, na mwingine kuwa sadaka ya kuteketezwa, ili kufanya upatanisho kwa ajili ya Walawi.

13 וְהַעֲמַדְתָּ אֶת-הָלוּם לְפָנַי אַחֲרֵי לְפָנָי בְּנֵי וְהִנַּחְתָּ
na-uwatikise wana-wake na-mbele-ya Haruni mbele-ya Walawi - na-uwasimamishe
H6440 H0175 H6440 H3881 H0853 H5975

אֲתֶם לִיהוָה: תְּנוּפָה
kwa-BWANA sadaka-ya-kutikisa wao
H3068 H8573 H0853

Waambie hao Walawi wasimame mbele ya Aroni na wanawe, kisha wawatoe kama sadaka ya kuinuliwa kwa Bwana.

14 וְהַכְּדִלְתָּ אֶת-הָלוּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הָלוּם:
Walawi wangu na-watakuwa Israeli wana-wa kutoka-kati-ya Walawi - na-uwatenge
H3881 H1961 H3478 H8432 H3881 H0853 H0914

Kwa njia hii utakuwa umewatenga Walawi kutoka kwa Waisraeli wengine, nao Walawi watakuwa wangu.

15 וְאַחֲרָיִ-כֵּן יָבֹאוּ הָלוּם לְעֵבֶר אֶת-אֶהֱל מוֹעֵד וְטַהַרְתָּ
na-uwatakase mkutano hema-ya - kutumika Walawi wataingia hivyo na-baada-ya-
H2891 H4150 H0168 H0853 H5647 H3881 H0935

אֲתֶם וְהִנַּחְתָּ אֲתֶם וְהִנַּחְתָּ
sadaka-ya-kutikisa wao na-uwatikise wao
H8573 H0853 H0853

“Utakapokuwa umekwisha kuwatakasa Walawi na kuwatoa kama sadaka ya kuinuliwa, watakuja kufanya kazi yao katika Hema la Kukutania.

16 כִּי נִתְּנִים וְנִתְּנִים הָמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Israeli wana-wa kutoka-kati-ya kwangu wao waliotolewa waliotolewa kwa-sababu
H3478 H8432 H1992 H5414 H5414

מִבְּנֵי מִיּוֹנוֹנִים כָּל-בְּכֹרֵי כָל-בְּכֹרֵי תַחַת
miongoni-mwa-wana-wa kila mzaliwa-wa-kwanza tumbo kila- ufunguzi-wa badala-ya
H3605 H1060 H7358 H3605 H8478

יִשְׂרָאֵל לְקַחְתִּי אֲתֶם לִי:
kwangu wao nimewachukua Israeli
H0853 H3947 H3478

Wao ndio Waisraeli ambao watatolewa kabisa kwangu. Nimewatwaa kama mali yangu mwenyewe badala ya mzaliwa wa kwanza, mzaliwa wa kwanza wa kiume kutoka kwa kila mwanamke wa Kiisraeli.

17
 יִשְׂרָאֵל בְּבִנִי כָל- לִי כִי
 Israeli miongoni-mwa-wana-wa mzaliwa-wa-kwanza kila- kwangu kwa-sababu
[H3478](#) [H1060](#) [H3605](#)

כָּל- הַכְּתִי בְּיוֹם וּבִבְהֶמְתָּהּ בְּאָדָם
 kila- nilipopiga katika-siku na-miongoni-mwa-wanyama miongoni-mwa-wanadamu
[H3605](#) [H5221](#) [H3117](#) [H0929](#) [H0120](#)

לִי: אֲתָם הַקְּדָשִׁי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ כְּבוֹד
 kwangu wao niliwatakasa Misri katika-nchi-ya mzaliwa-wa-kwanza
[H0853](#) [H6942](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#)

Kila mzaliwa wa kwanza wa kiume katika Israeli, awe wa mwanadamu au mnyama, ni wangu. Wakati nilipowaua wazaliwa wote wa kwanza huko Misri, niliwatenga kwa ajili yangu mwenyewe.

18
 בְּבִנִי כָּל- תַּחַת הַלְוִיִּם אֶת- וְאֶקַּח
 miongoni-mwa-wana-wa mzaliwa-wa-kwanza kila- badala-ya Walawi - na-nikachukua
[H1060](#) [H3605](#) [H8478](#) [H3881](#) [H0853](#) [H3947](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Israeli
[H3478](#)

Nami nimewatwaa Walawi badala ya wazaliwa wote wa kwanza wa kiume katika Israeli.

19
 מִתּוֹךְ וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן וּנְתִנִּים הַלְוִיִּם אֶת- וְאֶתְנָהּ
 kutoka-kati-ya na-wana-wake kwa-Haruni waliotolewa Walawi - na-nikawatoa
[H8432](#) [H0175](#) [H5414](#) [H3881](#) [H0853](#) [H5414](#)

מוֹעֵד בְּאֶהָל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עֲבֹדָת לְעֹבֵד אֶת- וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 mkutano katika-hema-ya Israeli wana-wa utumishi-wa - kutumika Israeli wana-wa
[H4150](#) [H0168](#) [H3478](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3478](#)

יְהִיָּה וְלֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל- וְלִכְפֹּר
 itakuwa na-haitakuwa Israeli wana-wa kwa-ajili-ya na-kufunika-dhambi
[H1961](#) [H3808](#) [H3478](#)

הַקְּדָשׁ: אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֹנֶף בְּבִנִי יִשְׂרָאֵל
 patakatifu kwa- Israeli wana-wa wapokaribia tauni Israeli miongoni-mwa-wana-wa
[H6944](#) [H0413](#) [H3478](#) [H5066](#) [H5063](#) [H3478](#)

Kati ya Waisraeli wote, nimempa Aroni na wanawe Walawi kama zawadi ili wafanye kazi katika Hema la Kukutania kwa niaba ya Waisraeli, na kufanya upatanisho kwa ajili yao ili pasiwepo na pigo lolote litakalowapata Waisraeli wakati watakapokaribia mahali patakatifu.”

20
 לְלוֹוִיִּם לְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עֲרַת וְכָל- וְאֶהֲרֹן מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ
 kwa-Walawi Israeli wana-wa kusanyiko-la na-yote-ya na-Haruni Musa na-akafanya
[H3881](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0175](#) [H4872](#)

עָשׂוּ כָּל- אֲשֶׁר- צִוָּה אֶת- מֹשֶׁה לְלוֹוִיִּם בֵּין-
 walifanya hivyo- kwa-Walawi Musa - BWANA aliamuru ambayo- kulingana-na-yote
[H3881](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Israeli wana-wa kwao
[H3478](#)

Mose, Aroni na jumuiya yote ya Waisraeli wakawafanyia Walawi kama Bwana alivyomwamuru Mose.

21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיִּכְבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וַיִּנָּךְ אַהֲרֹן אֹתָם
 na-wakajitakasa Walawi na-wakafua nguo-zao na-akatikisa Haruni wao
[H2398](#) [H3881](#) [H3526](#) [H0175](#) [H0853](#)

וַתִּנְּפֶה לְפָנָי יְהוָה וַיִּכְפֹּר אֶתְּךָ אַהֲרֹן לְטַהֲרָם:
 sadaka-ya-kutikisa mbele-ya BWANA na-akafunika-dhambi Haruni kuwatakasa
[H8573](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0175](#) [H2891](#)

Walawi wakajitakasa wenyewe na wakafua nguo zao. Kisha Aroni akawasogeza mbele za Bwana kuwa sadaka ya kuinuliwa, na kufanya upatanisho kwa ajili yao ili kuwatakasa.

22 וְאַחֲרָיִךְ הָיוּ בָּאוּ הַלְוִיִּם לְעֵבֶד אֶת־עֲבָדְתָם בְּאַהֲלֵי
 na-baada-ya-hivyo wakaingia Walawi kutumika - utumishi-wao katika-hema-ya
[H0935](#) [H3881](#) [H5647](#) [H0853](#) [H5656](#) [H0168](#)

מוֹעֵד מְטוֹר לְפָנָי אַהֲרֹן וּלְפָנָי בְּנֵי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
 mkutano mbele-ya Haruni na-mbele-ya wana-wake kama- aliamuru BWANA Musa
[H4150](#) [H6440](#) [H0175](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

עַל־הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם: ס
 kuhusu-Walawi hivyo walifanya kwao
[H3881](#)

Baada ya hayo, Walawi walikuja kufanya kazi yao katika Hema la Kukutania chini ya usimamizi wa Aroni na wanawe. Waliwafanyia Walawi kama vile Bwana alivyomwamuru Mose.

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 na-akasema BWANA kwa-Musa kusema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Bwana akamwambia Mose,

24 זֹאת הִיא אֲשֶׁר לְלוֹוִיִּם מִבֶּן־קוּטוֹא־וּמְרִי־וָאֵלֶּיךָ שָׁנָה וּמַעֲלָה יָבוֹא
 hii ambayo kwa-Walawi kutoka-umri-wa ishirini na mitano au zaidi watakuja kushiriki katika kazi kwenye Hema la Kukutania,
[H2063](#) [H3881](#) [H2568](#) [H6242](#) [H8141](#) [H4605](#) [H0935](#)

לְצִבָּא קִיּוֹסִים בְּעֵבֶרְתָּ אֶתְּךָ מוֹעֵד:
 kujiunga-na-kikosi kikosi katika-utumishi-wa hema-ya mkutano
[H6633](#) [H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

“Hili linawahusu Walawi: Wanaume wenye umri wa miaka ishirini na mitano au zaidi watakuja kushiriki katika kazi kwenye Hema la Kukutania,

25 וּמִבֶּן־חַמְשִׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִבֶּן־קוּטוֹא־וּמְרִי־וָאֵלֶּיךָ וְלֹא יַעֲבֹד
 na-kutoka-umri-wa hamsini miaka atarudi kutoka-kikosi-cha utumishi na-hata atatutika
[H2572](#) [H8141](#) [H7725](#) [H5656](#) [H3808](#) [H5647](#)

עוֹד:
 tena
[H5750](#)

lakini watakapofika umri wa miaka hamsini, ni lazima waache kazi zao za kawaida wala wasiendelee.

26 וְשָׂרְתָּ אֶת־נְדוּגֵי־זַכָּיִךְ אֶתְּךָ בְּאַהֲלֵי מוֹעֵד לְשֹׁמֵר מִשְׁמֶרֶת וְעֵבֶרְתָּ
 na-atahudumia - ndugu-zake atafanya utumishi katika-hema-ya mkutano kushika wajibu atatutika
[H8334](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0168](#) [H4150](#) [H8104](#) [H4931](#) [H5647](#)

לֹא יַעֲבֹד אֶתְּךָ כִּכְהָ תַעֲשֶׂה לְלוֹוִיִּם בְּמִשְׁמֶרֶתָם: פ
 si atatutika hivyo utafanya kwa-Walawi katika-wajibu-wao
[H3808](#) [H5647](#) [H3602](#) [H3881](#) [H4931](#)

Wanaweza kuwasaidia ndugu zao kufanya wajibu wao katika Hema la Kukutania, lakini wao wenyewe kamwe hawatafanya hiyo kazi. Basi, hivi ndivyo utakavyogawa wajibu kwa Walawi.”